

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИDistr.  
GENERAL

S/9053

7 March 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

## ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. В ответ на адресованные мне телеграммы Президента Республики Экваториальная Гвинея Е. П. Франсиско Масиас Нгуема от 27 и 28 февраля 1969 г.<sup>1/</sup> 1 и 2 марта 1969 г. я направил ему телеграфом следующие ответы:

Телеграмма от 1 марта 1969 года

"Имею честь подтвердить получение Ваших телеграфных сообщений от 27 и 28 февраля 1969 г., которые распространяются в качестве документов Совета Безопасности. Что касается Вашей просьбы об отправке в Экваториальную Гвинею сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, то позвольте мне сообщить Вам, что для такой меры требуется разрешение Совета Безопасности, заседание которого для этой цели должно быть созвано заинтересованной стороной. С совершенным уважением".

Телеграмма от 2 марта 1969 года

"С целью сотрудничать в деле ослабления напряженности и помочь решению создавшихся в Вашей стране проблем я готов, если правительство Вашего Превосходительства согласится, отправить личного представителя в Экваториальную Гвинею. Прошу Вас телеграфировать мне о согласии на это правительства Экваториальной Гвинеи. По получении телеграммы Вашего Превосходительства я буду иметь честь сообщить Вам подробности относительно отправки моего представителя. С совершенным уважением".

---

<sup>1/</sup> S/9034 и Add.1.

2. 5 марта по получении еще двух телеграмм<sup>2/</sup> от Президента, я направил ему следующую телеграмму:

"1. Имею честь подтвердить получение двух телеграмм от 5 марта, направленных мне Вашим Превосходительством, в которых, среди прочего, Ваше Превосходительство повторяет просьбу об отправке в срочном порядке в Экваториальную Гвинею сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Как я уже имел честь сообщить Вашему Превосходительству в моей телеграмме от 1 марта, для отправки сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира требуется разрешение Совета Безопасности, который должен собраться для рассмотрения вопроса по специальной просьбе просящего помощь государства или другого государства-члена Организации. Другими словами, для этого нужно, чтобы правительство Экваториальной Гвинеи попросило о созыве заседания Совета Безопасности и прислало представителя для разъяснения своей просьбы к Совету, или же, чтобы другое государство-член Организации приняло такую меру.

2. В телеграмме, направленной мной Вашему Превосходительству 2 марта, я предложил послать личного представителя в Экваториальную Гвинею с целью оказания содействия в решении стоящей перед Вашей страной проблемы и оказания сотрудничества в ослаблении напряженности. Ввиду этих обстоятельств и, если Ваше Превосходительство не имеет возражений, я намерен послать своего личного представителя в конце этой недели в Санта-Исабель и Бату. Соответствующие подробности, включая фамилию и дату прибытия моего представителя, будут сообщены Вашему Превосходительству в самый кратчайший по возможности срок. С совершенным уважением".

3. Ввиду продолжающихся затруднений в отношениях между Экваториальной Гвинеей и Испанией и при отсутствии возражений со стороны Экваториальной Гвинеи, в соответствии с моим предложением, указанным

---

<sup>2/</sup> S/9046.

в пункте 2 настоящего доклада, я решил послать г-на Марсиала Тамайо в качестве своего представителя в этот район. Г-н Тамайо, прибытие которого в Экваториальную Гвинею ожидается в начале следующей недели, предоставит свои добрые услуги, чтобы помочь в разрешении затруднений, которые возникли в отношениях между правительством Экваториальной Гвинеи и правительством Испании, с тем чтобы ослабить напряженность, создавшуюся вследствие этих затруднений.

-----